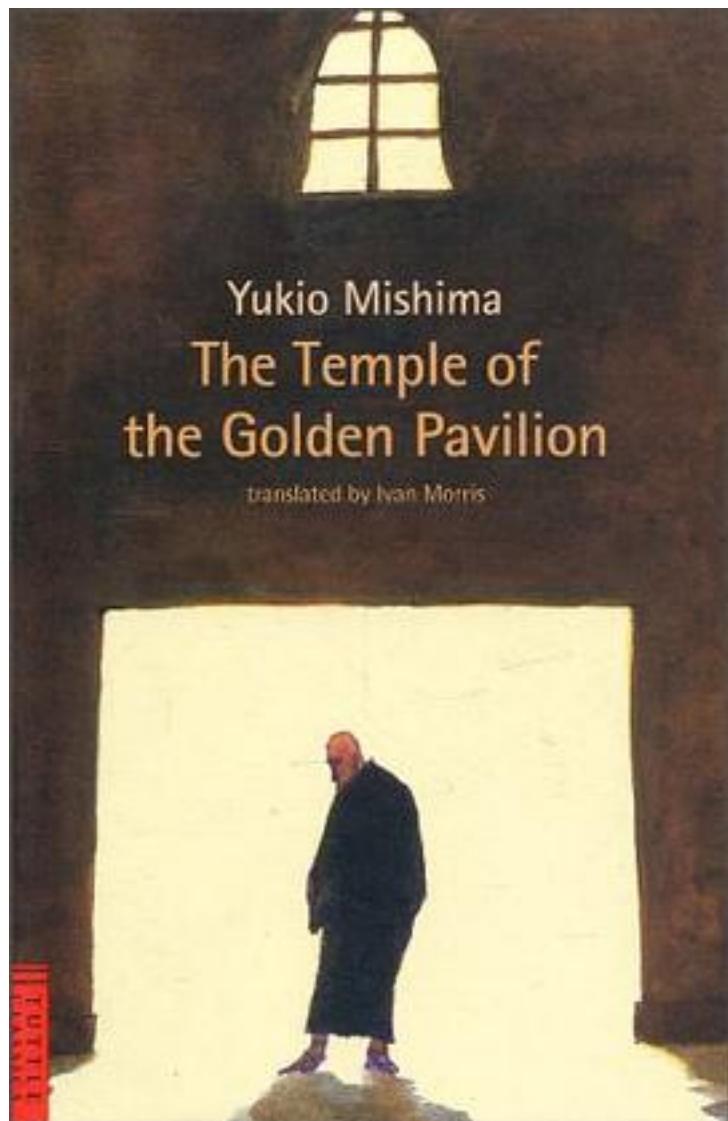


THE TEMPLE OF THE GOLDEN PAVILION



[THE TEMPLE OF THE GOLDEN PAVILION 下载链接1](#)

著者:Yukio Mishima

出版者:Vintage Classics

出版时间:1956-1

装帧:Paperback

isbn:9784805306376

Mizoguchi has been mentally troubled since he witnessed his mother's infidelity in the presence of his dying father. Mizoguchi feels utterly abandoned and alone until he becomes a priest at Kinka-kuji, a famous Buddhist temple in Kyoto. Failing in his quest to find the warmth of human companionship in the temple, the young man, tormented by the temple's exquisite beauty, decides to destroy himself and all he loves. He feels he cannot live in peace as long as the temple exists. Mizoguchi, like many other troubled Mishima heroes, becomes obsessed with unattainable ideals. The Temple of the Golden Pavilion reflects Mishima's preoccupations with beauty and death in a clear and unmistakable manner. It is also an excellent example of a theme that frequently arises in Mishima's work: the resentment of the object of desire. Because this novel, arguably Mishima's best, reflects the author's suicidal tendencies, it also offers us insight into one of the twentieth century's greatest and most complex literary icons.

作者介绍:

三岛由纪夫（1925-1970），日本作家。本名平冈公威，生于东京一个官僚家庭。1949年发表长篇小说《假面自白》，确立作家地位。1970年11月25日写完《丰饶之海》第四卷《天人五衰》后自裁。一生共创作40部中长篇小说、20部短篇小说及18部剧本。代表作品有《虚假的告白》、《潮骚》、《春雪》、《志贺寺上人之恋》、《金阁寺》等。

其前期作品唯美主义色彩较浓，后期作品表现出一种可怕的艺术倾斜和颠倒。

目录:

[THE TEMPLE OF THE GOLDEN PAVILION](#) [下载链接1](#)

标签

日本

三岛由纪夫

金阁寺

译本比对

英语

英译

文学

小说

评论

Truly I felt at some time in the distant past I had somewhere witnessed a sunset glow of incomparable magnificence. Was it my fault that the sunsets which I had seen thereafter appeared more or less faded?

比中文翻译好太多了……看本小说真不易啊 心酸

[THE TEMPLE OF THE GOLDEN PAVILION 下载链接1](#)

书评

"金阁啊！倘使你是人世间无与伦比的美，那么请告诉我，你为什么这样美，为什么必须美？" ----三岛由纪夫《金阁寺》 无端的，我总是在脑海...

常常不得不思考一个问题：人一生中，到底要遭遇多少与人的生存本身不相容的东西？既然不能相容？那么我们为什么不能抛却他？却只能忍受他呢？这些东西，比如美，爱，比如思想，看似都是最无用的，却往往要主宰我们的意识，使我们的免疫力下降，导致我们生病，并一点点蚕食我们...

南泉和尚原本是比众人更加看清了猫的美啊。就是因为看的清，内心比众人更被这种美所烦扰，所以忍受着强大的痛苦，无以为解决之道，只能举刀斩之。斩了猫，断去了烦根，毁了不合时宜的美，从物质形态上将其消除。这多么可爱的小猫，人人爱它，它最终毁于我之手，它将在精神上与...

沟口对金阁纵火，就是艺术家对美复仇。1. 少年沟口因为“美”这种颇有些虚无主义的问题就可以决心和金阁一起殉情，不论怎么想，他也不是个单纯清爽的寺院小沙弥，无论怎么想他都太怪异了。三岛为这小说做了最精细的调查，把事件的外表还原到了完美的程度，包括鹿苑寺相关的种...

我每年都会重读一遍《金阁寺》。

《金阁寺》是我看的第一部三岛的作品，大学时读的唐月梅的译本。受当时的流行哲学影响，我读了很多类似哲学类的小说。所谓哲学类的小说，就是不是单纯的叙事，而是夹叙夹议的，抒发作者观点的小说。昆德拉的书都是这样的。这样的手法流行于现...

《金閣寺》：美……美的東西，對我來說，是怨敵

三島由紀夫認為作家不能擺脫作品的世界而存活。1970年三島由紀夫切腹自殺，可以說是一場有預謀的、輝煌的自殺。而這自殺行為關係至三島作品或其人生中三個重要的關鍵詞：毀滅、美、男性。而前兩者無疑是《金閣寺》的重要主題...

总的来说，每一种中文译本都有不少问题。其中林少华翻译的青岛版有好几个误译（如开篇第二段主角父亲在他人恳求下出家，竟误为「由于他本人再三请求」），但却比较忠实原文；而大家经常称赞的台湾星光版，反倒「二次创作」的倾向最明显。

（有趣的是，林少华翻译的大陆版村上...

看完了《我是貓》，還算蠻有趣的一本書。常常會看到放聲大笑，即使在生活中也難得這麼開心了。然而結局卻寫成那個樣子，有一種被背叛的感覺。
接下來帶著一種硬著頭皮地心情拿起《金閣寺》。稍微看過中譯本文小說的都知道大陸的日譯被兩個人壟斷。川端康成的《雪國》是葉渭...

沟口烧毁金阁寺的行为，是他一生酝酿的花开，不具有偶然性，绝非冲动而为。一反他平日做事多少有些畏首畏尾的倾向，在烧金阁寺的行动中，他表现得理智而决然，事前做了周密的筹划，事中有条不紊，事后冷静的决定：我要活下去。他不犹豫，不恐惧，不后悔。烧寺于他是理性之举， ...

从高中开始，常常会阅读一些日本现代作家的作品。而川端康成、大江健三郎、村上春树这些日本现代作家的作品都有一个巨大的相似之处——甚至连江户川乱步、横沟正史等推理小说作家都不例外。他们的语言都显得十分平淡，无一例外，不论是第一人称视

角还是第三人称视角，都是以一...

《金阁寺》中一共提到了三次南泉斩猫，第一次是战败那天，老师叫寺里的人去其居室，听其讲解公案，即“南泉斩猫”：译成白话文，大概是这么一件事：南泉和尚座下东西两堂的僧人争要一只猫，正好让他看见，南泉和尚便对大家说：“说得出来就救得这只猫，说不出就杀掉它。”大家无...

看了三岛由纪夫的《金阁寺》、《潮骚》和《春雪》，一直想写写读后感，但几次写了又删。对这个作家，好像可以说很多，说他的颓废美学，他的性格，他的军国主义，还有著名的自杀。但同时，又没什么可以说，他的一切，都在他的文字中，迷离、神秘、天才横溢。我不是三岛的粉...

小说里带上点美学有关的内容，就会变得让人纠结，比一般的带点哲学意味的小说更需要去深刻理解，因为美学本身就是让人纠结的东西。

读完《金阁寺》之后，我发现自己对主人公的名字完全没有印象，不过这点并不重要。为什么金阁寺必须美？因为主人公是结巴，作为人有残缺，所以...

口吃的人对世界的知觉是分裂的。

口吃是我同外界交往的一道障碍。说话时第一个音总是发不准。这第一个音正是我和外界之间门扉上的钥匙，然而这把钥匙就是开不开锁。

这种语言上的疾患，意味知觉综合能力的失效。

当结巴为着发准第一个音而焦灼不安的时候，它就像极力挣脱内心里...

“从照片上或教科书里，我经常看到现实的金阁，然而在我心中，父亲所讲的金阁的幻影，远胜于现实的金阁。”——三岛由纪夫. 金阁寺. 上海译文出版社.

2008年12月第1版:第1页.

心中的金阁，远胜于眼中常见的金阁。对爱情的期待，何尝不是如此？我们似乎很少...

李沫来译 译者前记

十年前，我曾经将此文全部译出来过，好像送给过某人，但是一点没有反应，算是明珠暗投了，过了不久连底稿都丢失了。在日本，从精神分析角度来评论三岛由纪夫的论文

很多，有的议论他的假面人格、同性恋倾向及其自恋性美学观；有的则分析他的创造性病理……仅…

毁灭还是毁灭。《金阁寺》 【日】三岛由纪夫 青岛出版社2010年1月
感却迟钝的人们，不流血便不会狼狈不堪。P14

死相以其无以伦比的生动告诉我们：物质这种东西，其存在距我们是何等遥远，其存在方式又是何等地可望而不可及。P23 战乱与不安，横野的尸体和无数的鲜血，自…

这个小说有着清澈的流水一般的叙述节奏，是的，就像是一条清澈透亮，又有力度的瀑布，在山间流转。线索非常明朗，不枝不蔓，至于其中柏木对女性的看法，接近性虐，揭示了部分男性的微妙心理，值得另当深究之外，对我自己震撼最大的是，这个小说其实就是三岛对“美是什么”这个…

[THE TEMPLE OF THE GOLDEN PAVILION 下载链接1](#)